

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 46 (1973)

Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



OSTSCHWEIZ



Die Region zwischen Rheinfall und Bodensee, Säntis, Glarner Alpen

HEIDEN ÜBER DEM BODENSEE

811 m ü. M.

Seit 100 Jahren Klimakurort
Schönste Lage zwischen Seen und Bergen
Schwimmbad
Attraktiver Kursaal – Ausflugszentrum

Auskünfte und Prospekte
durch das Verkehrsbüro, 9410 Heiden
Tel. 071 91 10 96

Amden

Die Sonnenterrasse über dem Walensee

Hallenbad, Kinderspielplätze, Fitness-
parcours, Fischpacht, Doppelsessel-
bahn, Diätküche

Auskunft und Prospekte

Verkehrsbüro
CH-8873 Amden
Telefon 058 46 14 13

FLUMSER BERGE

1200–2500 m ST. GALLER OBERLAND / CH

900 Hotelbetten, 180 Ferienwohnungen, 1 Luftseilbahn, 1 Gondelbahn, 2 Dop-
pelsesselbahnen
Aus dem Sommer-Wochenprogramm:
Geführte Bergwanderungen und Ausflüge, Kindernachmittage, Walensee-Rund-
fahrten, Fahrten nach Bad Ragaz usw. Forellenfischerei und Minigolf

Anfragen an:

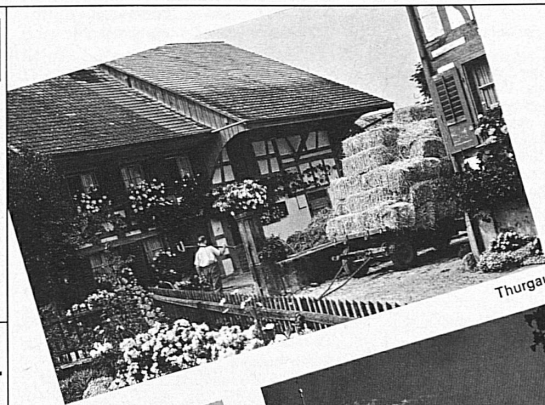
Verkehrsbüro Flumserberge
8891 Tannenbodenalp, Telefon 085 3 14 00



St. Gallen

Malerische Altstadt, weltbe-
rühmte Sehenswürdigkeiten.
Einladende Einkaufsstrassen,
Stickereien, Spezialitäten der
St.-Galler Konditor- und
Metzgerzunft. Gepflegte Hotels,
Restaurants und Cafés. Unter-
haltung, Sport.

Auskunft und Prospekte:
Verkehrsbüro, Bahnhofplatz 1 a,
9001 St. Gallen, Telefon
071 22 62 62, Telex 77 425



Thurgau



Glarnerland



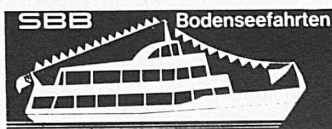
Schaffhauserland

Arbon Bodensee



Das Ferien- und
Ausflugsziel am Obersee
5 km Quai und
Strandweganlagen
Strand- und Schwimmbad
Modernster Hafen
mit vielen Gästeplätzen
Ein Besuch wird Sie begeistern

Auskunft:
Reise- und Verkehrsbüro Car-Alpins
9320 Arbon Telefon 071 46 65 77



Ausflüge auf dem Bodensee mit der Flotte SBB

Fahrplanmässige Ufer- und
Rundfahrten
Ausflugsfahrten nach der Insel
Mainau, nach Meersburg,
Überlingen, Unteruhldingen
Ferienkarte – 7-Tage-Karte
Extrafahrten für Vereine und Firmen

Auskunft und Prospekte erhalten Sie
am Bahnschalter

SBB Schifffahrt
Bahnhof Romanshorn Tel. 071/63 14 23

KREUZLINGEN

Die lebendige, aufgeschlossene
Grenzstadt im Mittelpunkt der
westlichen Bodensee-Region

Sehenswürdigkeiten: Basilika St. Ulrich,
Wallfahrtskapelle Bernrain,
historische Bauten, herrliche Rund-
sicht von den Höhen auf Bodensee,
Rhein und Untersee.

Park- und Hafenanlagen, modernes
Schwimmbad, Mini-Golf, aus-
gedehntes Wander- und Spazierweg-
netz, Ausgangspunkt der Schifffahrt
zum Untersee und Rhein.

Modernes Geschäftszentrum,
gepflegte Gastronomie.
Säle für Tagungen und Kongresse

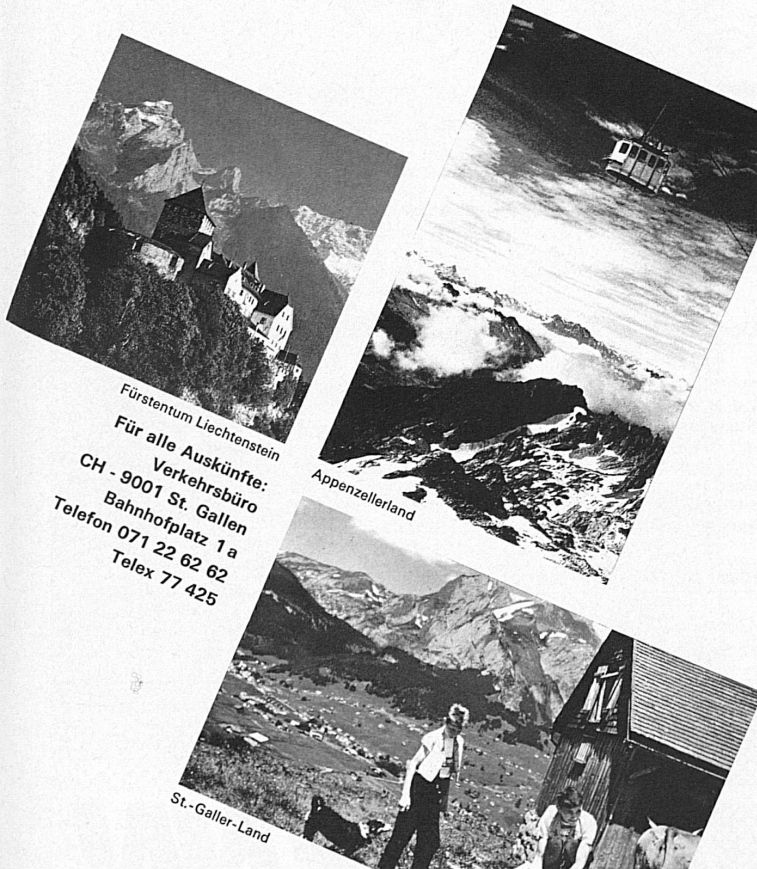
Auskünfte: Verkehrsbüro des
Verkehrsvereines Kreuzlingen und
Umgebung beim Hauptzoll,
Telefon 072 8 36 97



OSTSCHWEIZ



und Fürstentum Liechtenstein, preisgünstig und gastfreundlich



Fürstentum Liechtenstein
Für alle Auskünfte:
Verkehrsbüro
CH - 9001 St. Gallen
Bahnhofplatz 1a
Telefon 071 22 62 62
Telex 77 425

Appenzellerland

St.-Galler-Land

Untersee und Rhein Rheinfall



Schiffahrt
Schaffhausen-Stein am Rhein-
Kreuzlingen

Erker-/Munotstadt Schaffhausen

Rheinfall Neuhausen
1. August: Grosses Feuerwerk

Wandergebiete Klettgau/Randen/
Reiat

Ferienausflüge
ins
Schaffhauserland

Untersee und Rhein Eine der schönsten Stromfahrten Europas!



Verlangen Sie unverbindliche Offerten

Extrafahrten für Familienanlässe,
Gesellschafts- und Betriebsausflüge

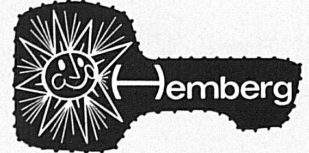
Schweizerische Schiffahrtsgesellschaft
Untersee und Rhein, 8200 Schaffhausen
Telefon 053 542 82

Atzmännig

Goldingen – das lohnende Ausflugsziel.
Modernste Sesselbahn, Fahrzeit 14 Minuten;
gut ausgebaute Wanderwege mit herrlicher Rund-
sicht.

Hotel Restaurant Talstation
heimelige Räume für Familien-, Vereins-
und Gesellschaftsanlässe.

Sportbahnen Atzmännig
Telefon 055 88 12 35
Hotel Talstation
Telefon 055 88 13 44



Hemberg und Bächli
850 bis 1150 m ü. M.
das heimelige Toggenburger Dorf
in voralpiner Lage
Sommer- und Winterkuort

Verkehrsbüro 9631 Hemberg
Telefon 071 56 11 65



Aktive Ferien in voralpiner Lage

Turnen für jedermann, Sport für Senioren
Wanderwochen
Schwimmen, Tennis, Fischen

Hobby-Ferien

Handweben, Bauernmalerei, Modellieren

Wanderferien mit nahezu 300 km Spazier-
und Bergwegen

6 Bergbahnen bis auf 2262 m ü. M.

Auskünfte und Prospekte durch die Verkehrsbüros

9656 Alt St. Johann	Telefon 074 5 13 74
9657 Unterwasser	Telefon 074 5 19 23
9658 Wildhaus	Telefon 074 5 12 61

das Appenzellerland

Viele gemütliche und preis-
günstige Hotels, Kuranstal-
ten und Pensionen

4 Bergbahnen

Säntis	2505 m
Ebenalp	1644 m
Kronberg	1663 m
Hoher Kasten	1794 m

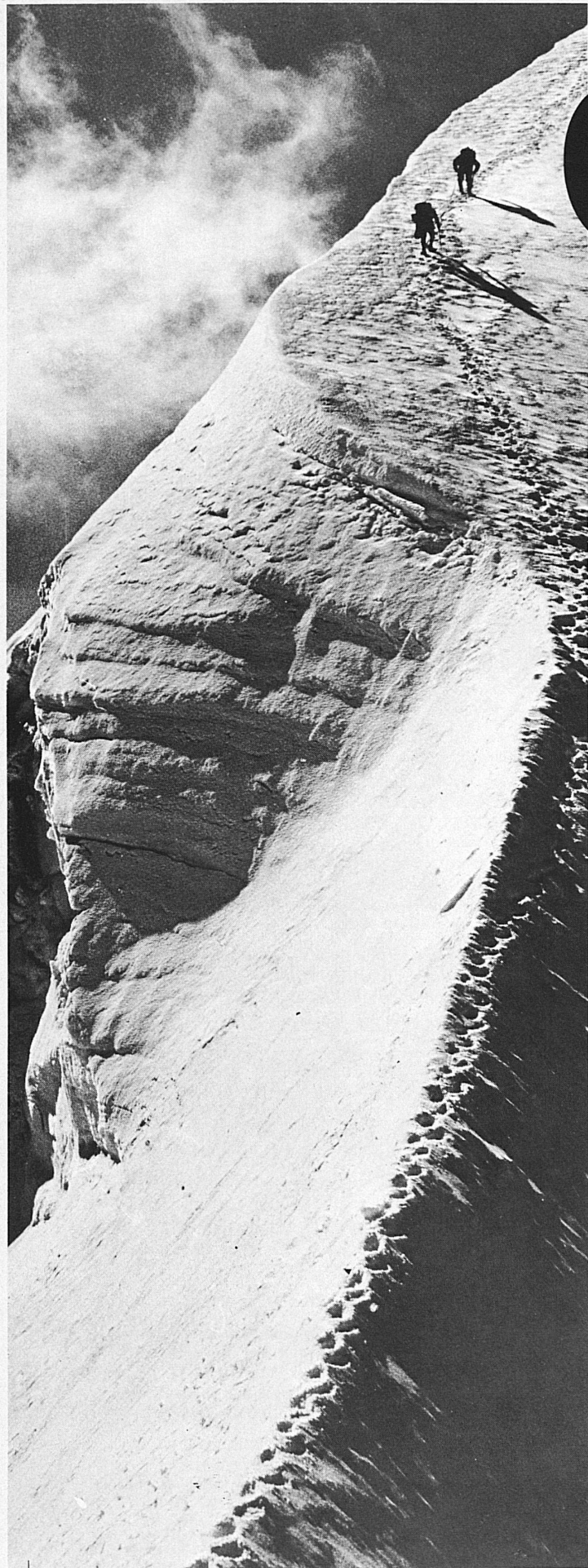
Das Appenzellerland ist ein
unerschöpfliches Wander-,
Touren- und Klettergebiet.
Entdecken Sie die Reize einer
Wanderung durch blühende
Wiesen, über bewaldete Hö-
hen, die Befriedigung, die in
der Besteigung eines der Alp-
steingipfel oder in der Bezwin-
gung einer Kletterwand liegt.
Aus allen Dörfern führen mar-
kierte Wanderwege in eine be-
glückende Natur. Für Kletterer
werden im Sommer Kurse von
Appenzell aus durchgeführt.
Der Alpstein zählt wegen sei-
ner geologischen Form und
Lage zu den berühmtesten
Berggebieten Europas.
Zahlreiche Schwimm- und
Hallenschwimbäder sind
von überall leicht erreichbar.

Prospekte durch

Kur- und Verkehrsverein
Appenzell Innerrhoden
Verkehrsbüro 9050 Appenzell
Hauptgasse, beim Rathaus
Telefon 071 87 16 93

Appenzellischer
Verkehrsverband
Verkehrsbüro 9010 Heiden
Telefon 071 91 10 96

Verkehrsbüro 9100 Herisau
Platz 9, Telefon 071 51 44 60



GRAU

Davos bietet mehr...

das moderne Ferien- und Sportzentrum mit den städtischen Annehmlichkeiten in reizvoller Landschaft.

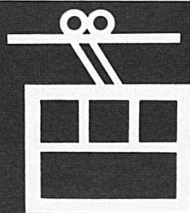
Sommer: geheiztes Hallen- und Gartenbad, Strandbad am Davosersee, Segeln, Angelsport, 18-holes-Golfplatz «Matta», Tennis, Kunsteisbahn (Eislaufen, Eishockey, Curling), 2 Standseilbahnen, 5 Luftseilbahnen, 1 Gondelbahn, 1 Sesselbahn, Reiten, Exkursionen, Graskifahren und geführte Bergtouren, Bergsteigerschule, über 250 km Wanderwege, Vita-Parcours, Kinderspielplatz; Heimatmuseum. Neues Kongressgebäude. Spielsaal und Kinos.

Denken Sie auch bei Ihren Herbst-Ferienplänen an Davos

Winter: 5 ideale Skigebiete: Schatzalp/Strela – Parsenn/Weissfluh – Brämbüel/Jakobshorn – Pischha – Rinerhorn, mit total 38 Bergbahn- und Skiliftanlagen und einer Stundenkapazität von 30 000 Personen. – Über 80 markierte Abfahrten, Skischule mit 200 Skilehrern, Langlaufunterricht, Langlaufloipen und Skiwandern. – Geheiztes Hallenbad, 2 Natureisbahnen, 1 Kunsteisbahn, 2 Curlinganlagen mit 18 Rinks, 12 Eisschiessbahnen, Schlittelbahn Schatzalp–Davos, 50 km Spazierwege, Wanderpfaden, Schlittenfahrten, Reiten, Sauna, Spielsaal/Casino, Kinos, Kinderhorte. Neues Kongressgebäude.

Ideal für Ferien – das ganze Jahr!

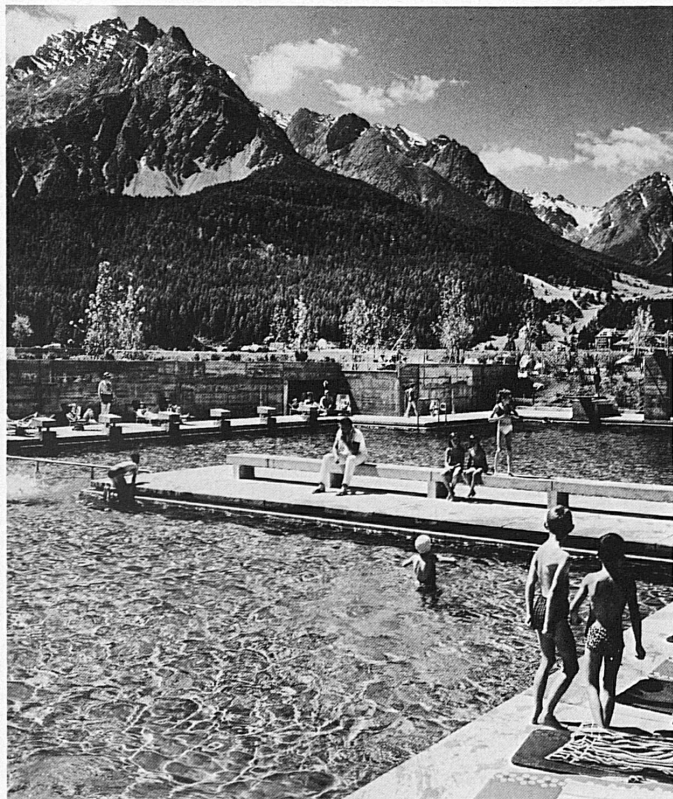
Auskünfte und Prospekte bei den Reisebüros und beim Verkehrsverein Davos, 7270 Davos Platz, Telefon 083 3 51 35, Telex 74326, Postfach 198



Jakobshorn

Davos
Jakobshorn

BÜNDEN



Freiluftschwimmbad Trü, Scuol

Graubünden für Hobby-Ferien!

Gesundes Klima, reine Alpenluft, saubere Gewässer, heilkräftige Mineralquellen und wohltuende Ruhe.

Graubünden empfiehlt sich für erholsame und entspannende Ferien in herrlicher Landschaft, angenehmer Umwelt und heimeliger Atmosphäre.

Graubünden, ideal für Sportler, Wanderer, Kunst- und Kulturliebhaber.

Graubünden entdecken – Stress vergessen – Körper und Seele erholen!

Auskunft und Prospekte sind beim Verkehrsverein für Graubünden, Ottostrasse 6, 7001 Chur, oder bei den lokalen Verkehrsvereinen erhältlich.

AROSA

**für aktive Ferien in
gesunder Bergluft im
Sommer und Winter**

Auskunft und Prospektmaterial:
Kurverein Arosa, 7050 Arosa
Telefon 081 31 16 21



Preisgünstiger Komfort
im Herzen Graubündens

Sessellift Alp Stätz Juli/August täglich

Auskunft für Hotels, Ferienwohnungen
und Lift: Tel. 081 35 14 35

BERGELL

600–1800 m

Das herrliche Kletter- und
Wandergebiet mit südli-
chem Klima mitten in der
Bündner Bergwelt.
Organisierte Wanderwo-
chen durch die Bergeller
Kletterschule 25.–30.6./
26.8.–1.9./30.9.–6.10.

Prospekte und Auskünfte
durch den
Verkehrsverein
«Pro Bregaglia»,
7649 Bondo
Tel. 082 4 31 88
Tel. 082 4 14 72

BERGELL

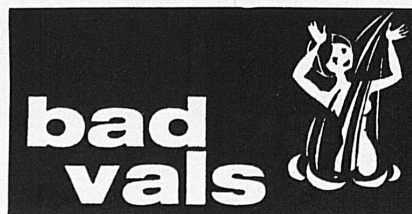


1014 m ü. M.

Südalpines Tal 35 km von St. Moritz.
Unberührte Natur und einzigartiges
Wandergebiet. Gute Wanderwege,
schöne Bergseen.
Prächtiger Höhenweg Alp Grüm–Selva.
Wanderwoche im Juni und September.
Günstig für Frühlings- und Herbstferien.
Gute Hotels, Pensionen, Ferienwohnungen.
Schwimmen, Rudern, Tennis, Vita-Parcours.

Prospekte durch

ENTE Turistico-Verkehrsverein Poschiavo
Tel. 082 5 05 71



Ferienwohnungen – Appartements – Hotel- und Privatzimmer

Auskünfte und Prospekte durch den Verkehrsverein Bad Vals
7132 Vals, Telefon 086 5 12 42

Vom Wintersport ins Thermal-,
Mineral-Wellenfreischwimmbad

Skilifte im Ort – Eisplatz –
Curlingbahn – Langlaufloipe –
Schweizer Skischule – Schlittel-
bahn – gepflegte Wanderwege

SAVOGNIN

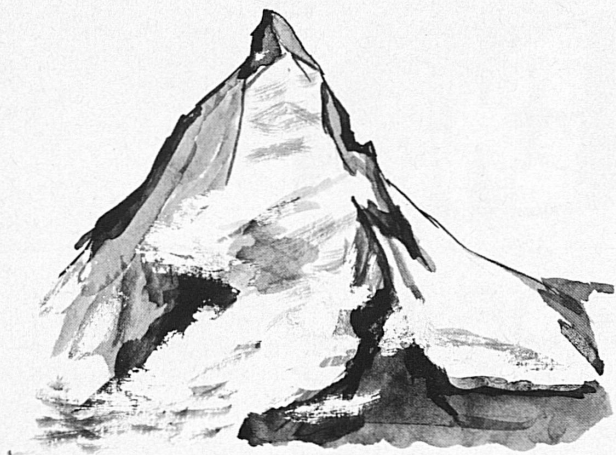
1200 m über Meer
im Herzen Graubündens

offeriert Ihnen:

- 11 Wanderwochen geführt – Wanderleitung GRATIS
- 2tägige Alpensafaris
- Hallenbad und Freiluftbad geheizt – Sauna – Massage
- Tennis – Fischen – Minigolf – Reiten – Vita-Parcours
- Kinderspielplatz – gepflegte Hotels – Chalets – Ferienwohnungen
- Privatzimmer – Bars – Dancings

Auskunft und Prospekte: Kur- und Verkehrsverein, Tel. 081 74 12 67

★ WALLIS ★



Mit dem Auto durch
den Alpentunnel
Avec l'auto à travers
le tunnel alpin du

Lötschberg

Preise (Fahrzeug und Reisende)
Prix (véhicule et voyageurs)
Kandersteg-Goppenstein Fr. 25.-
Kandersteg-Brig Fr. 35.-
Prospekt/Prospectus:
BLS, Sektion Publizität
Postfach, 3001 Bern

CRANS — MONTANA VALAIS - SUISSE

«La terrasse ensoleillée»

1500–3000 m

Golf – Tennis – Equitation – Natation – Pêche – Excursions

Patinoire d'été – Ski d'été (sur glacier)

5000 lits d'hôtels – Nombreux chalets et appartements de vacances – Instituts et pensionnats (jeunes filles et jeunes gens)

6 télécabines – 2 téléfériques

17–22 juillet: Tournoi international de tennis
(Swiss Circuit)

23–29 juillet: Open suisse de golf

Offices du tourisme:
Crans: téléphone 027 7 21 32 – télex 38 173
Montana: téléphone 027 7 30 41 – télex 38 203



Prospectus et renseignements par votre agence de voyages, les offices de tourisme locaux ou l'Union valaisanne du tourisme, 1951 Sion, téléphone 027 2 21 02, télex 38 164

Auskunft und Prospekte sind bei den Reisebüros, den lokalen Verkehrsvereinen und dem Walliser Verkehrsverband, 1951 Sitten, Telefon 027 2 21 02, Telex 38 164, erhältlich

Bade- und Klimakurort
1411 m

Leukerbad

9 Hallen- und 4 Freiluft-Thermalbäder, Rheumaklinik, 27 Hotels, über 1000 Ferienwohnungen. Torrentbahnen (Seilbahn, Gondelbahn), Gemmibahn, herrliche Spaziergänge, erste gedeckte Sporthalle im Wallis.

Kur- und Verkehrsverein Leukerbad
Telefon 027 6 44 13 / 6 45 30

Grimentz

1570 m

Village demeuré typiquement valaisan. Nombreuses promenades en forêt – Station d'été et d'hiver – Vacances en hôtels, chalets et appartements de vacances.

Renseignements et prospectus:

Office du tourisme
téléphone 027 6 84 93

Ober- goms

1340–1400 m

Ein Wanderparadies für jung und alt. Ferien im Frühling ein Erlebnis in der einzigartigen Alpenfauna. Wanderungen an der jungen Rhone und zahlreiche Alpenwanderungen. Ausgangspunkt der drei Alpenpässe Nufenen, Grimsel und Furka Für den Angler: Eröffnung der Fischerei anfangs Juni. Überall schöne Ferienwohnungen, Chalets, Hotels und Pensionen.

Verkehrsvereine Obergoms:

Ulrichen
Obergesteln
Oberwald
Gletsch
Grimsel

Auskünfte und Prospekte:
Verkehrsverein Obergoms
Oberwald, Telefon 028 8 21 53

Champéry — Planachaux

1050 m / 1800 m

Centre d'excursions (liaison franco-suisse) – 12 cours de tennis – Piscine chauffée – Remontées mécaniques (jusqu'à 2000 m) – Discothèques – Flore alpine – Ecole d'alpinisme. Route et chemin de fer Aigle–Champéry.

Office du tourisme
téléphone 025 8 41 41

Les Haudères

1450 m
téléphone 027 4 61 29

Evolène

1380 m
téléphone 027 4 62 35

La Sage

1700 m
téléphone 027 4 62 55

Arolla

2000 m
téléphone 027 4 61 67
télex 38 352

Stations été/hiver du Val d'Hérens au sud de Sion (car postal). Promenades. Alpinisme. Pêche. Centre alpin des jeunes. Guides. Riche flore et faune alpestre. Costumes et traditions. Hôtels, chalets et appartements, colonies, dortoirs, campings, dancings.

★ VALAIS ★



1600 m

Grächen bietet Ihnen Ferien im Sommer und im Winter. Die niedrigen Pauschalpreise in den Hotels und Chalets sind vor allem in der Vor- und Nachsaison unsere speziellen Trümpfe. Bitte erkundigen Sie sich beim Verkehrsverein, Telefon 028 4 03 90.

Fiesch am Eggishorn

1050–2900 m

Beliebter Ferienort im Wallis, sonniges, mildes Klima. Sie finden Erholung beim Wandern, Bergsteigen, Fischen, Reiten, Schwimmen. Die Fiesch-Eggishorn-Bahn bringt Sie auf einen der schönsten Aussichtspunkte der Alpen. Besonders schön und günstig im Juni und Herbst.

Auskunft und Prospekte: Verkehrsbüro CH - 3984 Fiesch
Telefon 028 8 14 66

ZERMATT Der Kurort ohne Autos

1620 m am Matterhorn

Zahlreiche Bergbahnen ins Ausflugsgebiet:

Gornergrat	3100 m	Stockhorn	3407 m
Schwarzsee	2582 m	Trockener Steg	2939 m
Sunnegga	2290 m	Unterthorn	3100 m

Meridionales, alpines Bioklima. – 388 km Wanderwege. Erstklassiges Bergsteigerzentrum. Bergseen. 6 Privat-Hallenbäder. – 89 Hotels und Pensionen. Ferienwohnungen.

Sommerski, 8 Skilifte, 3000–3800 m.

Grösstes organisiertes Sommerskigebiet der Alpen. Offizielle Skischule. Spezialprogramm.

Verkehrsbüro Zermatt, Telefon 7 78 55, Telex 38 130

Riederalp

1950 m

am Grossen Aletschgletscher

Alpiner Ferienort ohne Autos. Aletschwald (Naturschutzreservat). Geführte Wanderungen im Sommer. Vita-Parcours. Sessellift. Hotels, Chalets und Appartementshäuser. Talverbindung ab Mörel mit 3 Seilbahnen. Parkplatz für 700 Autos bei der Talstation Mörel.

Im Winter sonnig und schneesicher. 6 Skilifte. Schweizerische Skischule. Im Januar Skikurse zu stark reduzierten Preisen.

Auskunft: Verkehrsbüro 3981 Riederalp
Telefon 028 5 33 66

Bettmeralp VS

1950 m

Sommer- und Winterkurort
Sonnenbalkon mit Panorama.
Seen – Wälder – Tourenzentrum!

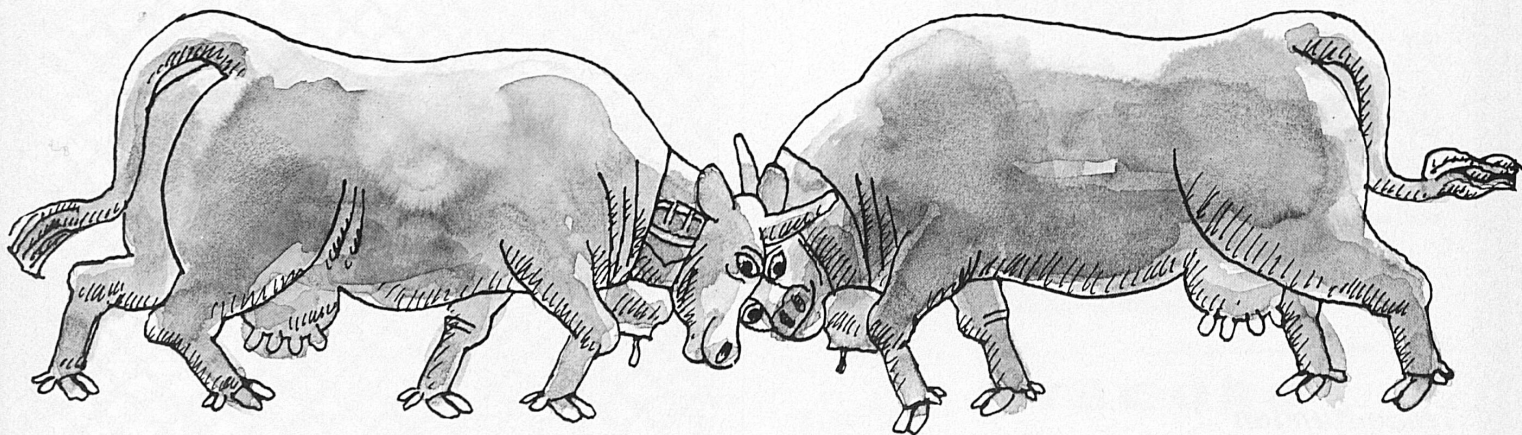
Prospekte und Auskunft:
Telefon 028 5 32 81 (LBB),
Verkehrsbüro 028 5 32 91

Saas Almagell

1700 m ü. M. am Mattmarksee

Vielseitiges Wander- und Tourengebiet, inmitten der höchsten Schweizer Berge. 1500 Ferienbetten in Hotels und Chalets. Hallenbad und Tennisplatz 3 km entfernt. Ideale und preisgünstige Ferien.

Auskunft:
Verkehrsbüro Saas Almagell
Telefon 028 4 86 53



7 Stations du

Val d'Anniviers

vous attendent
pour vos vacances d'été et
d'automne.

Alpinisme – mini-golf – tennis – piscines
chauffées – nombreuses promenades.
Renseignements auprès des sociétés de
développement locales: Ayer – Chandolin
– Grimentz – St. Luc – Vercorin – Vissoie
– Zinal.



Haute-Nendaz

1350 m

Vue dominante. Nombreuses possibilités de promenades et d'excursions. Télécabine jusqu'à 2200 m. Piscines, tennis. – Hôtels, chalets et appartements. – Prix forfaitaires.

A 8 km Super-Nendaz, 1700 m. Résidence Rosablanc Apparthôtel. – Bar, discothèque, piscine couverte, sauna, tennis.

Office du tourisme, 1961 Haute-Nendaz
téléphone 027 4 54 04 / 2 11 80

Morgins

1400–2500 m

Excursions sans frontières – Piscine
chauffée – 4 Tennis – Hôtels –
Appartements – Chalets – Restaurants – Tea-Rooms.

Renseignements:
Office du tourisme
Tél. 025 8 33 64

Wo immer man gute Strassen baut

Franz Vago AG

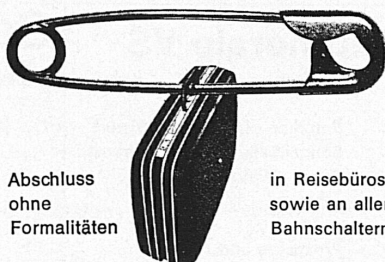
Strassenbau – Tiefbau
8554 Müllheim-Wigoltingen

Filialen in

Zürich, Niederhasli ZH, Staretschwil AG, Zug,
Sattel SZ, Schwanden GL, Chur, Arosa, Stein am Rhein,
Amriswil, Kreuzlingen, Wil SG, Uzwil



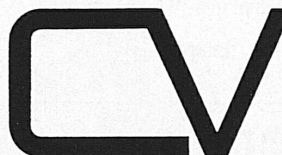
Reisegepäck versichern!



Abschluss
ohne
Formalitäten

in Reisebüros
sowie an allen
Bahnschaltern

ELVIA Versicherungs-Gesellschaft



Carlo Vanoli AG
Bauunternehmung
Gleisbau und Tiefbau
8800 Thalwil ZH
Telefon 01 92 10 88

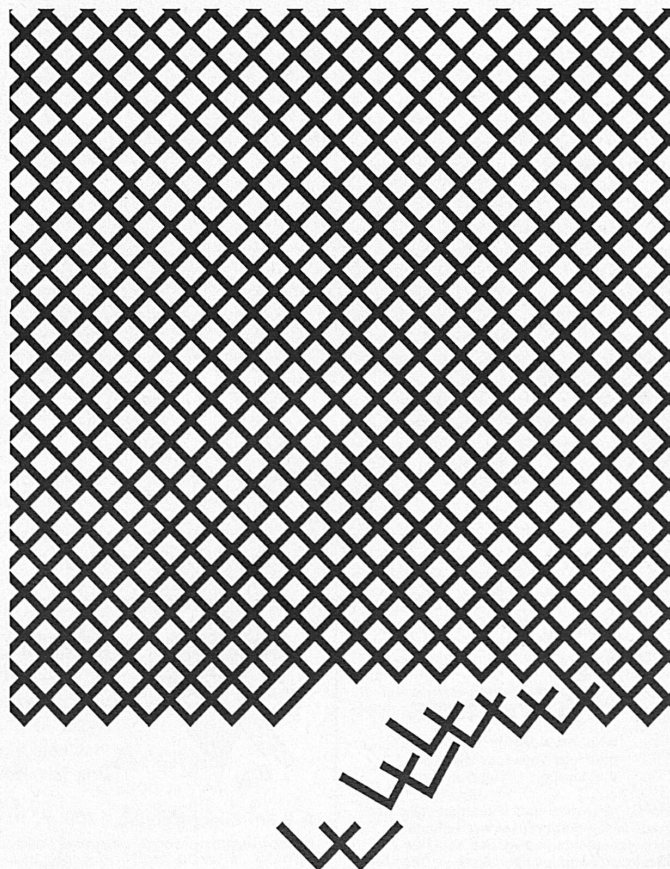
Projektierung und
Ausführung von
Industrie-Gleisanlagen

Gebrüder Rüttimann Zug

Aktiengesellschaft
für elektrische Unternehmungen
Telefon 042 21 11 25

*Treue Kunden
Treue Mitarbeiter*

Spezialgeschäft für Frei-
und Kabelleitungen jeder Art
Schwebbahnen
Trolleybus- und Bahnleitungen



Wetter-Clichés 8006 Zürich Holzstrasse 23 Telefon 01-261737



Ausbildung Enseignement



Pensionnat Surval

1815 Clarens-Montreux Téléphone 021 61 26 73

Ecole internationale pour jeunes filles
de 12 à 20 ans
Langues - Secrétariat - Economie
domestique
Hiver: Séjour dans les Alpes suisses
Cours de vacances: français



Sommer- und Wintersport
Klimatisch bevorzugte Lage
1712 m ü. M.

Hochalpinen

Töchterinstitut Fetan

Direktion:
H. Gallmann, lic. phil.
7551 Fetan
Tel. 084 9 13 55

Gymnasium (Matura)
Handelsabteilung (Diplom)
Sekundarschule
Allgemeine Abteilung
Hauswirtschaftliche Kurse

Institut Montana Zugerberg

für Söhne von 10 bis 19 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage
auf 1000 m Höhe zwischen Zürich
und Luzern. 4 Schülerheime nach
Altersstufen.

Schweizer Sektion: Alle Schultypen
bis zur kantonalen Maturität (Primar-
schule, Gymnasium, Handelsschule).
Sommerferienkurse.

American Section: Grades 6-12. College Entrance Examinations.
Summer School.

Sezione italiana: Scuola media e Liceo scientifico legalmente riconosciuti.
Corsi estivi.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. J. Ostermayer
Telefon 042 21 17 22. Postadresse: 6316 Zugerberg

ECOLE MODERNE

Externat mixte
Pensions et familles

12, pl. Numa-Droz
Neuchâtel
tél. 038 24 15 15

Cours de français
programme intensif
Vacances d'été de
3 à 8 semaines

Méthode audio-visuelle par laboratoire de langues.

Secrétariat commercial - médical - tourisme. Secondaires, préparation aux
écoles supérieures. Certificats et diplômes.

A summer program for children of many nations
Ages six to twelve

Le Château des Enfants

Two sessions: June 30 to July 27 - July 29 to August 25. A month of
valuable learning experience offers instruction in French, swimming, tennis,
riding, painting. Lessons in English available. Excursions. Careful super-
vision by trained, dedicated French and American staff. Campus near
Lugano. Sponsored by The American School in Switzerland, M. Crist
Fleming, Director.

Write: Le Château des Enfants, The American School in Switzerland,
CH - 6926 Montagnola-Lugano, Switzerland. Tel. Lugano 2 89 04

Internationales Töchterinstitut (gegründet 1880)

LA CHATELAINIE

Saint-Blaise/Neuchâtel (Französische Schweiz)

Vollausgebaute Töchtertschule in bevorzugter Lage
am Neuenburgersee. Spezial-Französisch- und -Eng-
lischkurse für Deutschsprechende sowie Sekundar-
schule, Progymnasium und Handelsabteilung. Unter-
richt in französischer, deutscher und englischer
Sprache. American High School (8-12 Gr.). Vier
Internatshäuser. Kleine, bewegliche Klassen. Sorg-
fältige Verpflegung. Park und Sportplätze. Individu-
elle Ausbildung.



Schuljahr 1973-1974: Beginn im September oder
Januar

Ferienkurse (4 bis 9 Wochen): Juli und August

Dokumentation unverbindlich durch:
La Châtelainie CH-2072 Saint-Blaise/Neuchâtel



KYBOURG

ÉCOLE DE COMMERCE
GENÈVE - 4, Tour-de-l'Île - Tél. 25 10 38
Directeur: R. KYBOURG
Officier de l'Ordre des palmés académiques

Préparation aux fonctions de

SECRÉTAIRE DE DIRECTION
SECRÉTAIRE STÉNOGRAPHIQUE
SECRÉTAIRE-COMPTABLE
SECRÉTAIRE DE BANQUE
EMPLOYÉ DE BUREAU
DACTYLOGRAPHE

A color photograph of a woman and a young girl waving from a train window. The woman, wearing a light blue long-sleeved shirt, is smiling and waving with her right hand. The girl, wearing an orange sweater, is also smiling and waving with her right hand. They are both looking out of the train window. In the background, a cardboard box is visible on the train's exterior.

SBB

Publizitätsdienst SBB

**Wir sind so glücklich,
dass Du
den Zug nimmst**